Fix mistranslation of label_board_sticky in Spanish translation

Description
The Spanish translation of the label label_board_sticky is not correct.

Now:
label_board_sticky: Pegajoso

La correcta seria:
label_board_sticky: Fijado

Associated revisions
Revision 22319 - 2023-09-24 09:24 - Go MAEDA
Fix mistranslation of label_board_sticky in Spanish translation (#38871).

Patch by Javier Pastor.

History
#1 - 2023-07-22 12:33 - Javier Pastor
Javier Pastor wrote:

    The Spanish translation of the label label_board_sticky is not correct.

    Now:
    label_board_sticky: Pegajoso

    The correct:
    label_board_sticky: Fijado

#2 - 2023-08-11 08:07 - Go MAEDA
- Category changed from I18n to Translations

Could you explain why "Fijado" is better than "Pegajoso"? Since I don't understand Spanish, I cannot determine which translation is more appropriate.

#3 - 2023-08-11 08:38 - Javier Pastor
I will try with my terrible English to explain it.

Pegajoso:
It would be a material to which it sticks easily, for example honey.

Fijado:
Action and effect of fixing an object.
For example, place a note in a note panel with a pushpin.

#4 - 2023-09-24 09:24 - Go MAEDA
- Tracker changed from Patch to Defect
- Subject changed from Wrong translation label_board_sticky to Fix mistranslation of label_board_sticky in Spanish translation
- Status changed from New to Closed
- Assignee set to Go MAEDA
- Target version set to 5.1.0
- Resolution set to Fixed

Committed the fix in r22319. Thank you.